

Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:108

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przyjmij, JAHWE, proszę,* szczerą wdzięczność z moich ust** *** I naucz mnie Twoich rozstrzygnięć!*****1)2)3)4)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przyjmij, JAHWE, szczerą wdzięczność z moich ust I naucz mnie Twoich rozstrzygnięć!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE, przyjmij dobrowolne ofiary moich ust i naucz mnie twoich nakazów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Panie! dobrowolne śluby ust moich przyjmij proszę za wdzięczne, a sądów twoich naucz mię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dobrowolne ust moich przyjmi wdzięcznie, JAHWE, a naucz mię sądów twoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przyjmij, o Panie, ofiary z ust moich i naucz mnie Twoich wyroków.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Racz przyjąć, Panie, dobrowolne ofiary ust moich I naucz mnie sądów twoich!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przyjmij dobrowolną ofiarę moich ust, Panie, naucz mnie praw swoich!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech będą Ci miłe, JAHWE, ofiary ust moich! Naucz mnie Twoich wyroków!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	przyjmij, Jahwe, dobrowolne ofiary ust moich i pouczaj mnie o Twoich wyrokach.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Racz sobie upodobać ofiary moich ust, BOŻE, oraz naucz mnie Twoich praw.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Proszę, znajdź upodobanie w dobrowolnych darach ofiarnych moich ust, JAHWE ,i ucz mnie swoich sądowniczych rozstrzygnięć.

¹⁾ przyjmij proszę (l. przyjmijże) MT G: przyjmij 11QPs a.

²⁾ Lub: Dobrowolną ofiarę moich ust.

³⁾ <x>230 50:14</x>; <x>230 141:2</x>; <x>650 13:15</x>

⁴⁾ I naucz mnie Twoich rozstrzygnięć MT G: Z Twoich rozstrzygnięć mnie ucz 11QPs a.